

全国科学技术名词审定委员会  
公 布

科学技术名词·工程技术卷

# 林 学 名 词

CHINESE TERMS IN FOREST SCIENCE

全藏版

32



科学出版社

全国科学技术名词审定委员会

公 布

科学技术名词·工程技术卷（全藏版）

32

# 林 学 名 词

CHINESE TERMS IN FOREST SCIENCE

林学名词审定委员会

国家自然科学基金资助项目

科 学 出 版 社

北 京

## 内 容 简 介

本书是全国科学技术名词审定委员会公布的林学名词,包括综论、造林、森林保护、森林经理、水土保持、园林、林业工程、木材加工、林产化学加工等九大类,共2 219条。本书是科研、教学、生产、经营、新闻出版等部门使用的林学规范名词。

### 图书在版编目(CIP)数据

科学技术名词. 工程技术卷: 全藏版 / 全国科学技术名词审定委员会审定.  
—北京: 科学出版社, 2016.01

ISBN 978-7-03-046873-4

I. ①科… II. ①全… III. ①科学技术—名词术语 ②工程技术—名词术语  
IV. ①N-61 ②TB-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 307218 号

责任编辑: 王宝瑄 / 责任校对: 陈玉凤

责任印制: 张 伟 / 封面设计: 铭轩堂

科 学 出 版 社 出 版

北京东黄城根北街 16 号

邮政编码: 100717

<http://www.sciencep.com>

北京京华虎彩印刷有限公司 印刷

科学出版社发行 各地新华书店经销

\*

2016 年 1 月第 一 版 开本: 787×1092 1/16

2016 年 1 月第一次印刷 印张: 9

字数: 197 000

定价: 7800.00 元(全 44 册)

(如有印装质量问题, 我社负责调换)

## 序

科技名词术语是科学概念的语言符号。人类在推动科学技术向前发展的历史长河中,同时产生和发展了各种科技名词术语,作为思想和认识交流的工具,进而推动科学技术的发展。

我国是一个历史悠久的文明古国,在科技史上谱写过光辉篇章。中国科技名词术语,以汉语为主导,经过了几千年的演化和发展,在语言形式和结构上体现了我国语言文字的特点和规律,简明扼要,蓄意深切。我国古代的科学著作,如已被译为英、德、法、俄、日等文字的《本草纲目》、《天工开物》等,包含大量科技名词术语。从元、明以后,开始翻译西方科技著作,创译了大批科技名词术语,为传播科学知识,发展我国的科学技术起到了积极作用。

统一科技名词术语是一个国家发展科学技术所必须的基础条件之一。世界经济发达国家都十分关心和重视科技名词术语的统一。我国早在1909年就成立了科技名词编订馆,后又于1919年中国科学社成立了科学名词审定委员会,1928年大学院成立了译名统一委员会。1932年成立了国立编译馆,在当时教育部主持下先后拟订和审查了各学科的名词草案。

新中国成立后,国家决定在政务院文化教育委员会下,设立学术名词统一工作委员会,郭沫若任主任委员。委员会分设自然科学、社会科学、医药卫生、艺术科学和时事名词五大组,聘任了各专业著名科学家、专家,审定和出版了一批科学名词,为新中国成立后的科学技术的交流和发展起到了重要作用。后来,由于历史的原因,这一重要工作陷于停顿。

当今,世界科学技术迅速发展,新学科、新概念、新理论、新方法不断涌现,相应地出现了大批新的科技名词术语。统一科技名词术语,对科学知识的传播,新学科的开拓,新理论的建立,国内外科技交流,学科和行业之间的沟通,科技成果的推广、应用和生产技术的发展,科技图书文献的编纂、出版和检索,科技情报的传递等方面,都是不可缺少的。特别是计算机技术的推广使用,对统一科技名词术语提出了更紧迫的要求。

为适应这种新形势的需要,经国务院批准,1985年4月正式成立了全国自然科学名词审定委员会。委员会的任务是确定工作方针,拟定科技名词术

语审定工作计划、实施方案和步骤,组织审定自然科学各学科名词术语,并予以公布。根据国务院授权,委员会审定公布的名词术语,科研、教学、生产、经营、以及新闻出版等各部门,均应遵照使用。

全国自然科学名词审定委员会由中国科学院、国家科学技术委员会、国家教育委员会、中国科学技术协会、国家标准局、国家自然科学基金委员会分别委派了正、副主任,担任领导工作。在中国科协各专业学会密切配合下,逐步建立各专业审定分委员会,并已建立起一支由各学科著名专家、学者组成的近千人的审定队伍,负责审定本学科的名词术语。我国的名词审定工作进入了一个新的阶段。

这次名词术语审定工作是对科学概念进行汉语订名,同时附以相应的英文名称,既有我国语言特色,又方便国内外科技交流。通过实践,初步摸索了具有我国特色的科技名词术语审定的原则与方法,以及名词术语的学科分类、相关概念等问题,并开始探讨当代术语学的理论和方法,以期逐步建立起符合我国语言规律的自然科学名词术语体系。

统一我国的科技名词术语,是一项繁重的任务,它既是一项专业性很强的学术性工作,又是一项涉及亿万人使用的实际问题。审定工作中我们要认真处理好科学性、系统性和通俗性之间的关系;主科与副科间的关系;学科间交叉名词术语的协调一致;专家集中审定与广泛听取意见等问题。

汉语是世界五分之一人口使用的语言,也是联合国的工作语言之一。除我国外,世界上还有一些国家和地区使用汉语,或使用与汉语关系密切的语言。做好我国的科技名词术语统一工作,为今后对外科技交流创造了更好的条件,使我炎黄子孙,在世界科技进步中发挥更大的作用,作出重要的贡献。

统一我国科技名词术语需要较长的时间和过程,随着科学技术的不断发展,科技名词术语的审定工作,需要不断地发展、补充和完善。我们将本着实事求是的原则,严谨的科学态度作好审定工作,成熟一批公布一批,提供各界使用。我们特别希望得到科技界、教育界、经济界、文化界、新闻出版界等各方面同志的关心、支持和帮助,共同为早日实现我国科技名词术语的统一和规范化而努力。

全国自然科学名词审定委员会主任

钱 三 强

1987年8月

# 前 言

近三十多年来,随着林业科学技术的迅猛发展,学科领域不断扩大,专业划分越来越细,学科之间的交叉渗透日趋加深,新的专业名词不断涌现,加之过去对名词术语从未系统进行过审定,使林学名词不同程度地存在着混乱现象。这对林业科研、教学的发展,新技术的推广以及国内外学术交流带来很大的影响。为此中国林学会经全国自然科学名词审定委员会同意,于1985年5月成立了“林学名词审定工作筹备组”,制定出《林学名词审定委员会工作细则》并按林学基础、林学、水土保持、园林、林业工程、林产加工等六个专业,组织有关专家分别起草,到1986年6月拟出第一批《林学基本名词》(草案),共收词4500余条。

1987年3月林学名词审定委员会正式成立,并对该草案进行了初审,经修改后分送全国有关单位和专家广泛征求意见。各学科组于1987年年底,在认真研究讨论反馈意见的基础上,提出第三稿,在1988年4月召开的二审会上再次审议修改,最后于1989年1月三审定稿并上报,全国自然科学名词审定委员会委托吴中伦、汪振儒、王恺三位先生对上报稿进行了复审,于1989年3月全国自然科学名词审定委员会批准公布。

本批公布的林学名词是林业科学中的基本词,共分九大类,收词范围涉及28个分支学科,共2219条。类别的划分主要是为了便于查索,而非严谨的分类研究。林学名词与其它应用学科,尤其是很多基础学科有所交叉渗透,为了避免学科间的不统一和重复,我们与植物、昆虫、土壤等学科名词审定委员会进行了协调。在审定中,对某些虽已约定俗成的名词,如“造林学”(silviculture)、“测树学”(forest mensuration)等因其涵义已不能适应学科的发展,故经过反复审议,最后分别改定为“森林培育学”及“森林测计学”,原名则作为异名列在注释栏中。

在整个审定过程中,得到了林学界和有关学科专家们的热情支持,提出了很多修改意见和建议,在此表示感谢。我们希望各界人士在使用过程中提出宝贵意见,以便讨论修订,使其更趋完臻。

林学名词审定委员会  
1989年3月

## 编 排 说 明

一、本批公布的是林学的基本名词。

二、全书按主要分支学科分为综论、造林、森林保护、森林经理、水土保持、园林、林业工程、木材加工、林产化学加工等九大类。

三、正文中汉文名词按相关概念排列,并附有与该词概念相对应的英文名。

四、一个汉文名对应几个英文同义词时,一般将最常见的放在前面,并用逗号分开。

五、英文词的首字母大、小写均可时,一律小写。英文词除必须用复数者,一般用单数。

六、对某些新词、概念易混淆的词和源出于我国的词,附有简明的定义性注释。

七、汉文名的重要异名列在注释栏内,其中“又称”为不推荐用名;“曾用名”为不再使用的旧名。

八、名词中[ ]内的字使用时可以省略。

九、书末所附的英汉索引,按英文名词字母顺序编排;汉英索引,按名词汉语拼音顺序排列。所示号码为该词在正文中的序号。索引中汉文名前加注\*号者,为出现在该条注释栏中的又称、简称、曾用名等。

# 目 录

|            |     |
|------------|-----|
| 序 .....    | i   |
| 前言 .....   | iii |
| 编排说明 ..... | iv  |

## 正文

|                  |    |
|------------------|----|
| 01. 综论 .....     | 1  |
| 02. 造林 .....     | 3  |
| 03. 森林保护 .....   | 9  |
| 04. 森林经理 .....   | 15 |
| 05. 水土保持 .....   | 24 |
| 06. 园林 .....     | 29 |
| 07. 林业工程 .....   | 33 |
| 08. 木材加工 .....   | 42 |
| 09. 林产化学加工 ..... | 55 |

## 附录

|            |     |
|------------|-----|
| 英汉索引 ..... | 67  |
| 汉英索引 ..... | 101 |

# 01. 综 论

| 序 码    | 汉 文 名 | 英 文 名                                  | 注 释                |
|--------|-------|----------------------------------------|--------------------|
| 01.001 | 森林    | forest                                 |                    |
| 01.002 | 原始林   | virgin forest                          |                    |
| 01.003 | 次生林   | secondary forest                       |                    |
| 01.004 | 天然林   | natural forest                         |                    |
| 01.005 | 人工林   | forest plantation, man-made forest     |                    |
| 01.006 | 速生丰产林 | fast-growing and high-yield plantation |                    |
| 01.007 | 乔林    | high forest                            |                    |
| 01.008 | 中林    | composite forest                       |                    |
| 01.009 | 矮林    | coppice forest                         |                    |
| 01.010 | 针叶林   | coniferous forest                      |                    |
| 01.011 | 阔叶林   | broad leaved forest                    |                    |
| 01.012 | 落叶阔叶林 | deciduous broadleaved forest           |                    |
| 01.013 | 常绿阔叶林 | evergreen broadleaved forest           |                    |
| 01.014 | 热带雨林  | tropical rain forest                   |                    |
| 01.015 | 红树林   | mangrove forest                        |                    |
| 01.016 | 林种    | forest category                        |                    |
| 01.017 | 用材林   | timber forest                          |                    |
| 01.018 | 防护林   | protection forest                      |                    |
| 01.019 | 经济林   | non-timber product forest              | 培育木材以外的其它林产品为主的森林。 |
| 01.020 | 薪炭林   | firewood forest, fuelwood forest       |                    |
| 01.021 | 能源林   | energy forest                          |                    |
| 01.022 | 特种用途林 | forest for special use                 |                    |
| 01.023 | 风景林   | amenity forest                         |                    |
| 01.024 | 纯林    | pure forest                            |                    |
| 01.025 | 混交林   | mixed forest                           |                    |
| 01.026 | 同龄林   | evenaged forest                        |                    |
| 01.027 | 异龄林   | uneven aged forest                     |                    |
| 01.028 | 单层林分  | uniform stand                          |                    |
| 01.029 | 复层林分  | multi-storied stand                    |                    |
| 01.030 | 林学    | forest science, forestry               |                    |
| 01.031 | 树木学   | dendrology                             |                    |

| 序 码    | 汉 文 名   | 英 文 名                                         | 注 释      |
|--------|---------|-----------------------------------------------|----------|
| 01.032 | 树木生理学   | tree physiology                               | 又称“造林学”。 |
| 01.033 | 森林气象学   | forest meteorology                            |          |
| 01.034 | 森林土壤学   | forest soil science                           |          |
| 01.035 | 森林生物学   | forest biology                                |          |
| 01.036 | 森林生态学   | forest ecology                                |          |
| 01.037 | 林业经济学   | forest economics                              |          |
| 01.038 | 森林遗传学   | forest genetics                               |          |
| 01.039 | 林木育种学   | forest tree improvement, forest tree breeding |          |
| 01.040 | 森林培育学   | silviculture                                  |          |
| 01.041 | 森林病理学   | forest pathology                              | 又称“测树学”。 |
| 01.042 | 森林昆虫学   | forest entomology                             |          |
| 01.043 | 森林测计学   | forest mensuration                            |          |
| 01.044 | 森林经理学   | forest management                             |          |
| 01.045 | 林业史     | forestry history                              |          |
| 01.046 | 水土保持学   | soil and water conservation                   |          |
| 01.047 | 园林学     | landscape architecture                        |          |
| 01.048 | 木材学     | wood science, wood technology                 |          |
| 01.049 | 森林利用学   | forest utilization                            |          |
| 01.050 | 林业工程学   | forest engineering                            |          |
| 01.051 | 木材加工学   | wood processing                               |          |
| 01.052 | 林产化学加工学 | chemical processing of forest products        |          |
| 01.053 | 林业      | forestry                                      |          |
| 01.054 | 森林资源    | forest resources                              |          |
| 01.055 | 森林覆盖率   | forest coverage, percentage of forest cover   |          |
| 01.056 | 森林效益    | forest effect                                 |          |
| 01.057 | 乡村林业    | rural forestry                                |          |
| 01.058 | 城市林业    | urban forestry                                |          |
| 01.059 | 粗放林业    | extensive forestry                            |          |
| 01.060 | 集约林业    | intensive forestry                            |          |
| 01.061 | 森林工业    | forest industry                               |          |
| 01.062 | 森林经营    | forest management                             |          |
| 01.063 | 林业政策    | forest policy                                 |          |
| 01.064 | 林业经济    | forest economy                                |          |
| 01.065 | 林业法规    | forestry regulation                           |          |

## 02. 造 林

| 序 码    | 汉 文 名    | 英 文 名                                                 | 注 释        |
|--------|----------|-------------------------------------------------------|------------|
| 02.001 | 森林生态系统   | forest ecosystem                                      |            |
| 02.002 | 生物地理群落   | biogeocoenosis                                        |            |
| 02.003 | 农林复合生态系统 | integral agroforestry ecosystem                       |            |
| 02.004 | 森林物质循环   | mineral cycling in forest, material cycling in forest |            |
| 02.005 | 森林能量平衡   | energy equilibrium in forest                          |            |
| 02.006 | 林分       | stand                                                 |            |
| 02.007 | 林分组成     | stand composition                                     |            |
| 02.008 | 林龄       | stand age                                             |            |
| 02.009 | 林分起源     | origin of stand                                       |            |
| 02.010 | 林相       | forest form                                           |            |
| 02.011 | 林分密度     | stand density                                         |            |
| 02.012 | 郁闭度      | crown density                                         |            |
| 02.013 | 森林环境     | forest environment                                    |            |
| 02.014 | 立地       | site                                                  |            |
| 02.015 | 立地类型     | site type                                             |            |
| 02.016 | 喜光树种     | intolerant tree species                               | 曾用名“阳性树种”。 |
| 02.017 | 耐荫树种     | shade-tolerant tree species                           |            |
| 02.018 | 喜温树种     | thermophilous tree species                            |            |
| 02.019 | 耐寒树种     | winter hardy tree species                             |            |
| 02.020 | 旱生树种     | xerophilous tree species                              |            |
| 02.021 | 湿生树种     | hygrophilous tree species                             |            |
| 02.022 | 中生树种     | mesophilous tree species                              |            |
| 02.023 | 森林气候     | forest climate                                        |            |
| 02.024 | 冻拔       | frost heaving                                         |            |
| 02.025 | 冻裂       | frost cleft, frost cracking                           |            |
| 02.026 | 林冠层      | forest canopy                                         |            |
| 02.027 | 森林水文     | forest hydrology                                      |            |
| 02.028 | 树冠截留     | crown interception                                    |            |
| 02.029 | 干流       | stemflow                                              |            |
| 02.030 | 冠淋       | crown wash                                            |            |
| 02.031 | 透冠雨      | throughfall                                           |            |
| 02.032 | 淋失       | leaching                                              |            |
| 02.033 | 森林土壤     | forest soil                                           |            |

| 序 码    | 汉 文 名  | 英 文 名                                        | 注 释                    |
|--------|--------|----------------------------------------------|------------------------|
| 02.034 | 枯枝落叶层  | litter                                       | 又称“林褥”。                |
| 02.035 | 死地被物   | forest floor                                 |                        |
| 02.036 | 森林腐殖质  | forest humus                                 |                        |
| 02.037 | 粗腐殖质   | raw humus, mor                               |                        |
| 02.038 | 细腐殖质   | mild humus, mull                             |                        |
| 02.039 | 改良土壤树种 | soil improving tree species                  | 又称“异种克生”。              |
| 02.040 | 化感作用   | allelopathy                                  |                        |
| 02.041 | 互惠共生   | mutualistic symbiosis                        |                        |
| 02.042 | 森林群落   | forest community                             |                        |
| 02.043 | 林型     | forest type                                  |                        |
| 02.044 | 林分结构   | stand structure                              |                        |
| 02.045 | 复层混交林  | stratified mixed stand                       |                        |
| 02.046 | 主林层    | main storey                                  |                        |
| 02.047 | 次林层    | substorey                                    |                        |
| 02.048 | 乔木层    | tree stratum                                 |                        |
| 02.049 | 下木层    | undergrowth                                  |                        |
| 02.050 | 活地被物层  | ground vegetation                            |                        |
| 02.051 | 优势树种   | dominant tree species                        |                        |
| 02.052 | 亚优势树种  | subdominant tree species                     |                        |
| 02.053 | 伴生树种   | associated tree species                      |                        |
| 02.054 | 乡土树种   | indigenous tree species, native tree species |                        |
| 02.055 | 先锋树种   | pioneer [tree species]                       | 又称“森林界限”。<br>又称“树木界限”。 |
| 02.056 | 地带性顶极  | zonal climax, primary climax                 |                        |
| 02.057 | 非地带性顶极 | azonal climax                                |                        |
| 02.058 | 森林线    | forest line, forest limit                    |                        |
| 02.059 | 树木线    | timber line                                  |                        |
| 02.060 | 林木改良   | forest tree improvement                      |                        |
| 02.061 | 林木选择   | selection of tree                            |                        |
| 02.062 | 精选树    | elite tree                                   |                        |
| 02.063 | 正号树    | plus tree                                    |                        |
| 02.064 | 优树     | superior tree                                |                        |
| 02.065 | 优良林分   | superior stand, superior plantation          |                        |
| 02.066 | 林木引种   | introduction of exotic species               |                        |
| 02.067 | 树木育种   | tree breeding                                |                        |
| 02.068 | 母树林    | seed production stand                        |                        |
| 02.069 | 种子园    | seed orchard                                 |                        |

| 序 码    | 汉 文 名         | 英 文 名                                     | 注 释                  |
|--------|---------------|-------------------------------------------|----------------------|
| 02.070 | 无性系种子园        | clonal seed orchard                       | 又称“种源”。<br>又称“种源试验”。 |
| 02.071 | 实生苗种子园        | seedling seed orchard                     |                      |
| 02.072 | 去劣种子园         | rogued seed orchard                       |                      |
| 02.073 | [种子]原产地       | provenance, seed source                   |                      |
| 02.074 | 产地试验          | provenance trial                          |                      |
| 02.075 | 局部分布区产地<br>试验 | limited range provenance trial            |                      |
| 02.076 | 全分布区产地试<br>验  | wide range provenance trial               |                      |
| 02.077 | 子代测定          | progeny test                              |                      |
| 02.078 | 无性系测定         | clonal test                               |                      |
| 02.079 | 优树采集区         | clonal archive                            |                      |
| 02.080 | 采穗圃           | cutting orchard                           | 指路旁、水旁、村<br>旁、宅旁的植树。 |
| 02.081 | 种子区           | seed zone                                 |                      |
| 02.082 | 育种区           | breeding zone                             |                      |
| 02.083 | 造林            | forestation                               |                      |
| 02.084 | 人工更新          | artificial reforestation                  |                      |
| 02.085 | [无林地]造林       | afforestation                             |                      |
| 02.086 | 四旁植树          | four-side tree planting                   |                      |
| 02.087 | 林木种子          | forest tree seed                          |                      |
| 02.088 | 母树            | seed tree                                 |                      |
| 02.089 | 采种            | seed collection                           |                      |
| 02.090 | 种实调制          | seed processing                           | 又称“实生苗”。             |
| 02.091 | 种子贮藏          | seed storage                              |                      |
| 02.092 | 种子[层积]催芽      | seed stratification                       |                      |
| 02.093 | 种子检验          | seed testing, seed quality<br>examination |                      |
| 02.094 | 种子证明书         | seed certification                        |                      |
| 02.095 | 森林苗圃          | forest nursery                            |                      |
| 02.096 | 固定苗圃          | permanent nursery                         |                      |
| 02.097 | 临时苗圃          | temporary nursery                         |                      |
| 02.098 | 苗木            | nursery stock, planting stock             |                      |
| 02.099 | 播种苗           | tree seedling                             |                      |
| 02.100 | 野生苗           | wild[ling]                                |                      |
| 02.101 | 苗床            | seedbed                                   |                      |
| 02.102 | 床作            | bedding culture                           |                      |

| 序 码    | 汉 文 名  | 英 文 名                                               | 注 释 |
|--------|--------|-----------------------------------------------------|-----|
| 02.103 | 垅作     | ridge culture                                       |     |
| 02.104 | 撒播     | broadcast sowing                                    |     |
| 02.105 | 条播     | strip sowing, drill sowing                          |     |
| 02.106 | 带播     | belt sowing                                         |     |
| 02.107 | 点播     | spot sowing                                         |     |
| 02.108 | 覆盖     | mulching                                            |     |
| 02.109 | 上方遮荫   | overhead shading                                    |     |
| 02.110 | 侧方遮荫   | side shading                                        |     |
| 02.111 | 营养繁殖苗  | planting stock [by vegetative propagation]          |     |
| 02.112 | 移植苗    | transplant                                          |     |
| 02.113 | 裸根苗    | bareroot seedling                                   |     |
| 02.114 | 容器苗    | container seedling                                  |     |
| 02.115 | 苗木出圃   | outplanting                                         |     |
| 02.116 | 起苗     | lifting [of seedlings]                              |     |
| 02.117 | 假植     | heel in                                             |     |
| 02.118 | 苗木贮藏   | seedling storage                                    |     |
| 02.119 | 苗木分级   | seedling sorting                                    |     |
| 02.120 | 苗木包装   | seedling packing                                    |     |
| 02.121 | 造林地    | planting site, planted land                         |     |
| 02.122 | 宜林地    | suitable land for forest                            |     |
| 02.123 | 造林区划   | silvicultural regionalization                       |     |
| 02.124 | 立地评价   | site evaluation                                     |     |
| 02.125 | 立地分类   | site classification                                 |     |
| 02.126 | 造林调查设计 | plantation survey and project                       |     |
| 02.127 | 树种选择   | choice of tree species                              |     |
| 02.128 | 适地适树   | matching species with the site                      |     |
| 02.129 | 造林密度   | planting density                                    |     |
| 02.130 | 种植点配置  | spacing of planting spots, spacing of seeding spots |     |
| 02.131 | 行状配置   | strip spacing                                       |     |
| 02.132 | 群状配置   | group spacing                                       |     |
| 02.133 | 人工混交林  | mixture plantation                                  |     |
| 02.134 | 混交类型   | type of mixture                                     |     |
| 02.135 | 混交方法   | pattern of mixture                                  |     |
| 02.136 | 造林地整地  | site preparation, soil preparation                  |     |
| 02.137 | 造林地清理  | site preparation                                    |     |

| 序 码    | 汉 文 名   | 英 文 名                                     | 注 释                  |
|--------|---------|-------------------------------------------|----------------------|
| 02.138 | 整地方法    | method of soil preparation                | 又称“直播造林”。<br>简称“飞播”。 |
| 02.139 | 全面整地    | overall soil preparation                  |                      |
| 02.140 | 局部整地    | partial soil preparation                  |                      |
| 02.141 | 带状整地    | strip soil preparation                    |                      |
| 02.142 | 块状整地    | spot soil preparation                     |                      |
| 02.143 | 造林方法    | method of forestation                     |                      |
| 02.144 | 播种造林    | seeding, direct seeding                   |                      |
| 02.145 | 飞机播种    | air seeding, aerial seeding               |                      |
| 02.146 | 植苗造林    | tree planting                             |                      |
| 02.147 | 分殖造林    | planting [by vegetative propaga-<br>tion] |                      |
| 02.148 | 插条造林    | planting by cuttings                      | 又称“埋干造林”。            |
| 02.149 | 埋条造林    | planting by layerings                     |                      |
| 02.150 | 分根造林    | planting by rootcuttings                  |                      |
| 02.151 | 分蘖造林    | planting by tillers                       |                      |
| 02.152 | 穴植法     | hole planting                             |                      |
| 02.153 | 缝植法     | slit planting, planting in notches        |                      |
| 02.154 | 楔形栽植    | wedge planting                            |                      |
| 02.155 | 丛植      | bunch planting                            |                      |
| 02.156 | 带土栽植    | ball planting                             |                      |
| 02.157 | 植树锹     | planting bar                              |                      |
| 02.158 | 造林季节    | planting season                           |                      |
| 02.159 | 幼林抚育    | tending [after young plantation]          |                      |
| 02.160 | 幼林检查    | checking [of young plantation]            |                      |
| 02.161 | 造林成活率   | survival rate                             |                      |
| 02.162 | 造林保存率   | survival rate [of plantation]             |                      |
| 02.163 | 补植      | reinforcement planting                    |                      |
| 02.164 | 抚育采伐    | intermediate cutting                      |                      |
| 02.165 | 透光伐     | cleaning, release cutting                 |                      |
| 02.166 | 疏伐      | thinning                                  |                      |
| 02.167 | 卫生伐     | sanitation cutting                        |                      |
| 02.168 | 拯救伐     | salvage cutting                           |                      |
| 02.169 | 解放伐     | liberation cutting                        |                      |
| 02.170 | 自然分化    | natural differentiation                   |                      |
| 02.171 | 自然稀疏    | self thinning                             |                      |
| 02.172 | 林木分级    | tree classification                       |                      |
| 02.173 | 克拉夫特分级法 | Kraft's tree classification               |                      |

| 序 码    | 汉 文 名   | 英 文 名                               | 注 释                         |
|--------|---------|-------------------------------------|-----------------------------|
| 02.174 | 优势木     | dominant tree                       | 指深松土、压青、修枝、除蘖等综合抚育，主要用于经济林。 |
| 02.175 | 亚优势木    | codominant tree                     |                             |
| 02.176 | 中等木     | intermediate tree                   |                             |
| 02.177 | 被压木     | suppressed tree                     |                             |
| 02.178 | 死亡木     | dead tree                           |                             |
| 02.179 | 下层疏伐    | low thinning, thinning from below   |                             |
| 02.180 | 上层疏伐    | crown thinning, thinning from above |                             |
| 02.181 | 机械疏伐    | mechanical thinning                 |                             |
| 02.182 | 综合疏伐    | combined method of thinning         |                             |
| 02.183 | 化学透光伐   | chemical cleaning                   |                             |
| 02.184 | 疏伐强度    | thinning intensity                  |                             |
| 02.185 | 林分密度控制图 | stand density control diagram       |                             |
| 02.186 | 定量疏伐    | quantitative thinning               |                             |
| 02.187 | 修枝      | pruning                             |                             |
| 02.188 | 修干枝     | dry pruning                         |                             |
| 02.189 | 修活枝     | green pruning                       |                             |
| 02.190 | 除蘖      | tiller cutting                      |                             |
| 02.191 | 垦复      | improvement of stand condition      |                             |
| 02.192 | 森林作业法   | silvicultural system                | 曾用名“伞伐”。                    |
| 02.193 | 主伐      | harvest cutting, final felling      |                             |
| 02.194 | 主伐方式    | system of cutting                   |                             |
| 02.195 | 皆伐      | clear cutting                       |                             |
| 02.196 | 大面积皆伐   | large area clearcutting             |                             |
| 02.197 | 带状皆伐    | clearcutting in strips              |                             |
| 02.198 | 小块状皆伐   | clearcutting in patches             |                             |
| 02.199 | 渐伐      | shelterwood cutting                 |                             |
| 02.200 | 预备伐     | preparatory cutting                 |                             |
| 02.201 | 下种伐     | seed cutting                        |                             |
| 02.202 | 受光伐     | light cutting                       |                             |
| 02.203 | 后伐      | removal cutting                     |                             |
| 02.204 | 均匀渐伐    | uniform shelterwood cutting         |                             |
| 02.205 | 带状渐伐    | strip-shelterwood cutting           |                             |
| 02.206 | 块状渐伐    | group-shelterwood cutting           |                             |
| 02.207 | 择伐      | selection cutting                   |                             |

| 序 码    | 汉 文 名  | 英 文 名                                                            | 注 释 |
|--------|--------|------------------------------------------------------------------|-----|
| 02.208 | 经营择伐   | management selection cutting,<br>intensive selection cutting     |     |
| 02.209 | 径级择伐   | diameter limit selection cutting,<br>extensive selection cutting |     |
| 02.210 | 群状择伐   | group-selection cutting                                          |     |
| 02.211 | 森林种子更新 | forest regeneration from seeds                                   |     |
| 02.212 | 森林无性更新 | vegetative forest regeneration                                   |     |
| 02.213 | 萌芽更新   | regeneration from sprouts                                        |     |
| 02.214 | 根蘖更新   | regeneration from root suckers                                   |     |
| 02.215 | 矮林作业   | coppice method                                                   |     |
| 02.216 | 中林作业   | coppice with standard method                                     |     |
| 02.217 | 头木作业   | pollard method                                                   |     |
| 02.218 | 伐前更新   | prefelling regeneration                                          |     |
| 02.219 | 人工促进更新 | artificial measures promoting<br>regeneration                    |     |
| 02.220 | 林分改造   | stand improvement                                                |     |
| 02.221 | 封山育林   | closing the land for reforestation                               |     |

### 03. 森 林 保 护

| 序 码    | 汉 文 名   | 英 文 名                      | 注 释      |
|--------|---------|----------------------------|----------|
| 03.001 | 森林保护    | forest protection          |          |
| 03.002 | 生物防治    | biological control         |          |
| 03.003 | 化学防治    | chemical control           |          |
| 03.004 | 营林防治    | silvicultural control      |          |
| 03.005 | 综合防治    | integrated control         |          |
| 03.006 | 病虫害综合治理 | integrated pest management |          |
| 03.007 | 树病学     | tree-pathology             |          |
| 03.008 | 枯梢病     | die-back                   |          |
| 03.009 | 雪枯病     | snow blight                |          |
| 03.010 | 疱锈病     | blister rust               |          |
| 03.011 | 落针病     | needle cast                |          |
| 03.012 | 猝倒病     | damping-off                | 又称“立枯病”。 |
| 03.013 | 瘤锈病     | gall rust                  |          |
| 03.014 | 针叶锈病    | needle rust                |          |
| 03.015 | 球果锈病    | cone rust                  |          |